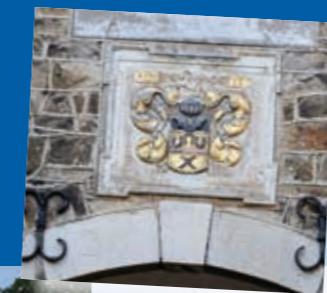


Les « Kupferhöfe » de Stolberg

les pignons et les combles de l'aile d'entrée notamment furent soumis à une transformation selon le goût de l'époque. Au sud-ouest de la cour intérieure, un beau bâtiment original datant de 1723 a pu être conservé.

Unterster Hof » doit son nom – cour inférieure – à sa situation géographique. En effet, ce site constitue le dernier ensemble en aval du ruisseau Vichtbach avant qu'il se joigne à l'Inde.



Les armoiries de la famille de laitonniers Schleicher

Le saviez-vous ?

Stolberg doit son surnom de « ville du cuivre » au laiton qui y était produit pendant des siècles. Selon la perception de l'époque, le laiton n'était rien d'autre que du cuivre jaune.

Nous nous réjouissons de vous accueillir !

Informations/réservations :

Stolberg-Touristik

Zweifaller Straße 5
52222 Stolberg



Tél. 0049 (0) 2402 99900-80 et 81
Fax 0049 (0) 2402 99900-82
touristik@stolberg.de
www.stolbergtouristik.de

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question sur votre visite de Stolberg. Ce sera avec plaisir que nous vous conseillerons.

© 2014 Kupferstadt Stolberg, Stolberg-Touristik
Sauf erreur ou omission. Toute reproduction ou diffusion du présent dépliant nécessite l'autorisation expresse de la municipalité Kupferstadt Stolberg et de son Office de tourisme Stolberg-Touristik.

Éditeur : Kupferstadt Stolberg, Stolberg-Touristik
Conception graphique : ATELIER-grafik-design - Birgit Engelen
Crédits photos : B. Engelen, www.birgit-engelen.de
Texte : Friedrich Holtz
1^{ère} édition, état de l'information : 10/2014

Stolberg – la bonne adresse

pour votre séjour reposant.

La ville du cuivre au sein de la région d'Aix-la-Chapelle



Contrairement aux autres ensembles de manufacture de laiton, son manoir principal est parementé de carreaux en marne calcaire, l'agencement de la façade étant accentué par la pierre bleue autochtone (chambranles et cimaises).

La nuance jaune tendre du parement en marne calcaire alliée à la conception d'ensemble du bâtiment confère au site le caractère d'un petit château campagnard.

Le bâtiment de garde de la manufacture « Kupferhof Stöck » ⑦ érigée en 1726 se pare des armoiries d'alliance des époux-bâisseurs Peltzer-Prym. Tandis que la plupart des édifices de cet ensemble succombait aux guerres, la façade du manoir nous est parvenue dans sa forme initiale. Depuis sa restauration, la « Kupferhof Stöck » sert de résidence.

La « Kupferhof Weide » ⑧ érigée par Simon Lynen s'enracine, quant à elle, dans l'année 1615. En 1905,

Bien que la « Kupferhof Unterster Hof » ⑨ bercé au cœur d'un terrain rappelant un parc se présente, aujourd'hui, comme ensemble clos, à l'origine, il n'a pas été conçu en tant que tel. D'abord, il était composé de deux bâtiments de meunerie adjacents à leurs pignons et qui ont été érigés vers 1612. Beaucoup plus tard – ce qui est atypique pour les manufactures de laiton de Stolberg – en 1850, le manoir visible à partir de la rue fut ajouté.

Orné des armoiries de la famille Schleicher, un bâtiment de garde créé en 1712 donne accès à la cour intérieure flanquée, à droite, de la meunerie originale datant de 1612. S'ensuit, vers le sud, l'aile résidentielle érigée peu de temps après.

À gauche du manoir, une galerie d'art nouveau fut ajoutée. Les panneaux adjacents du treillis forment une frise représentant les signes commerciaux traditionnels des maîtres-cuivriers. La « Kupferhof



La ville du cuivre & ses « Kupferhöfe »



Stolberg
La ville du cuivre au sein de la région d'Aix-la-Chapelle

La ville du cuivre Stolberg et ses anciennes « Kupferhöfe »

uniques, variées, attractives

Bien que caractéristiques pour Stolberg, les manufactures de « cuivre » datant du début de l'époque moderne dites « Kupferhof » ne constituent en aucun cas un rassemblement pur et simple d'édifices stéréotypés. Il n'existe pas de site individuel pouvant être qualifié comme modèle d'un « Stolberger Kupferhof » typique, les formes constructives variant largement en fonction de l'époque de construction et de la prospérité des propriétaires.

Certes, les termes allemands de « Kupfermeister », « Kupferhof » et « Kupferstadt », souvent traduits par « maître-cuivrier », « manufacture de cuivre », « ville du cuivre » et mettant ainsi l'accent sur l'attribut « cuivre », donnent, de façon assez concevable, à nos visiteurs allemands et étrangers, l'impression quelque peu erronée que l'importance économique de Stolberg réside dans la production du cuivre. Encore de nos jours, ces désignations reflètent la perception de la production de laiton de l'époque. En effet, contrairement, ici, on ne produisait pas de cuivre proprement dit, mais on l'affinait pour obtenir du laiton.

L'industrie laitonnière aux débuts de l'époque moderne

Tôt dans les années 1570, l'Aixois Leonard Schleicher fut le premier maître-cuivrier à identifier les importants avantages de la situation dans la vallée de Stolberg

pour l'industrie laitonnière, tels que la force hydraulique et les gisements métallifères et de houille proches, et décida de transférer son exploitation d'Aix-la-Chapelle à Stolberg. Il construisit la première manufacture de laiton à proximité



①



②



③



④



⑤



⑥

de l'actuelle rue Burgstrasse. Jusqu'au milieu du XVII^e siècle, presque l'intégralité de la production de laiton fut transférée d'Aix-la-Chapelle à Stolberg.

Les formes constructives des manufactures de laiton

Après s'être installé dans la région non fortifiée et peu peuplée de Stolberg, la défense des biens et de la vie des laitonniers leur incombait à eux-mêmes. Par conséquent, les sites des manufactures de laiton de Stolberg furent d'abord conçus en ensemble clos, fortifié et en état de se défendre. Entièrement enfermées par les maisons résidentielles, les bâtiments d'exploitation et les étables, leur qualification de « cour-manufacture » - une possible traduction littérale de l'allemand « Kupferhof » - s'imposerait. Vu qu'une seule porte bien fortifiée servait d'accès à ces ensembles et que les fenêtres n'étaient aménagées que sur la façade de la cour intérieure, les sites traditionnels des manufactures de cette époque se présen-

taient, vus de l'extérieur, comme des fortifications peu accueillantes.

Au fil de l'épanouissement de l'industrie laitonnière, de la prospérité et de la conscience de soi en continue croissance des maîtres-cuivriers, au XVIII^e siècle, des ensembles beaucoup plus attractifs furent créés.

En termes de dimensions et d'aménagement, les maisons résidentielles se transformèrent en vastes manoirs entourés de jardins dignes de parcs et qui ont conservé, jusqu'à nos jours, leur caractère de somptueux domaine seigneurial.

Les manufactures de laiton de la vallée de Stolberg – la vie moderne alliée à l'ancienne architecture

En plus de l'ambiance de la vieille ville et du reflet des temps passés, une promenade à travers Stolberg ouvre aussi une vue d'ensemble intéressante sur les différentes formes constructives de ces « cours-manufactures » qui, en tant que pittoresques éléments architecturaux, rythment la physionomie du centre-ville. Encore de nos jours, la conception et la réalisation de ces ensembles illustrent sans ambiguïté le développement de la ville et la prospérité économique de l'industrie laitonnière dans la vallée de Stolberg.

Située à l'extrême sud de la vieille ville, la manufacture de laiton « Kupferhof Schart » ① fut érigée avant 1600 comme cour contiguë immédiatement au bord du ruisseau Vichtbach.



Utilisée presque sans interruption pendant à peu près 200 ans, celle-ci ne ferma ses portes qu'en 1971 et sert aujourd'hui de maison résidentielle.



rénovation de la vieille ville, dans les années 1980, l'ancienne manufacture de laiton « Kupferhof Sonental » fut transformée en une belle résidence.

Contrairement aux « Kupferhof Schart » et « Kupferhof Rose » datant d'une époque antérieure et, de ce fait, plus puristes, l'ensemble « Kupferhof

Cet ensemble doit son apparence actuelle aux travaux réalisés en 1808 et qui ont entraîné une transformation fondamentale des façades extérieures, à l'origine simples.

En 1719, elle était la première manufacture de laiton de Stolberg à être soumise à un changement d'utilisation ; elle abrita désormais la draperie de Matthias von Asten.

Au niveau de l'actuelle rue Burgstrasse, en 1575, la première manufacture de laiton de Stolberg fut érigée, connue ultérieurement comme la pharmacie Adler-Apotheke ②. Face aux circonstances de l'époque, cet ensemble fut, lui aussi, conçu comme fortification renonçant largement à des détails décoratifs. Son apparence actuelle est due à des transformations ultérieures.

En 1790, l'une des 7 pharmacies rurales du district d'Aix-la-Chapelle fut aménagée dans son manoir.

100 mètres en aval, se trouve la manufacture de laiton « Kupferhof Alter Markt » ③, appelée autrefois aussi « Kupferhof Rose ». Sa façade ornée de stuc datant du XIX^e siècle ne témoigne guère de la fonction initiale de ce bâtiment érigé vers 1600.

Aujourd'hui, cet ensemble abrite des ateliers d'artistes et transporte le charme des époques passées à travers sa cour intérieure pleine d'ambiance.

Le long du site du château fort, le trajet passe par les étroites ruelles sinueuses de la vieille ville romantique jusqu'à la « Kupferhof Sonental » ④. Ce site fut créé comme second-œuvre d'une manufacture de laiton aujourd'hui perdue et représente, depuis 1730, un ensemble constructif indépendant.

En 1835, une verrerie s'y installa, puis, après seulement 15 ans de service et des travaux de transformation, fit place, en 1850, à une fonderie de fonte qui se perpétuera pendant 100 ans. Dans le cadre de la

Grünenthal » ⑤ se présente comme un somptueux domaine. Érigés vers 1700, son manoir central et les deux annexes situées devant forment une vaste cour intérieure ouvrant sur le nord. Au fil de son histoire mouvementée, la « Kupferhof Grünenthal » se voyait dotée d'utilisations des plus variées.

En 1889, par exemple, la famille Wirtz acquit le cœur du vaste ensemble pour y installer sa manufacture de savon. Après la Seconde Guerre mondiale, la famille y fonda une entreprise pharmaceutique qui adopta le nom du lieu – Grünenthal – et continue d'œuvrer à l'échelle mondiale jusqu'à nos jours.

Érigé en 1724 par le célèbre bâtisseur Tillmann Roland pour le compte de Johannes Schleicher comme site représentatif et doté d'une splendide porte de pont, la « Kupferhof Rosental » ⑥ compte parmi les ensembles les plus beaux de Stolberg.



Relief de l'Aurore sur la « Kupferhof Rosental ».